

道路安全

本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage

<https://www.td.gov.hk>

Road Safety Bulletin

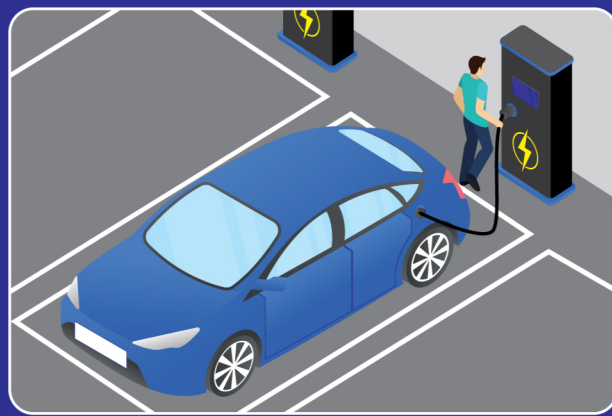
61

道路安全通訊

安全駕駛行為 Safe Driving Behaviours



做個醒目電動車司機 Be a Smart Electric Vehicle Driver



編輯
Editor



運輸署
Transport Department

<https://www.td.gov.hk>

出版
Published by



道路安全議會
The Road Safety Council

<http://www.roadsafety.gov.hk>

安全駕駛 禮讓他人 Safe and Courteous Driving

駕駛時的壞習慣和惡劣態度，不單是粗魯無禮和惹人討厭，更易生危險，有時甚至違法。駕駛時應禮讓和合作，否則道路只會更加擠塞，交通問題更趨嚴重。

Bad driving habits and manners are more than irksome and rude. They are often dangerous and sometimes illegal. Be more courteous and co-operative when driving. Bad driving also adds to congestion and general aggravation.

專注駕駛 Drive Attentively



- 切勿以手持或放置於頭與肩膀之間的方式使用流動電話或其他電訊設備。
- 如要使用流動電話，應先在安全地方停車、請車上乘客代勞或使用免提式裝置。
- Do not use mobile phones or any other telecommunication equipment by holding it in hand or between head and shoulder.
- Either stop in a safe place, ask a passenger for assistance or use hands-free device if using mobile phone is essential.
- 讓路給正在橫過馬路或等候過路的行人，並耐心等待。
- 在人多地方，小心駕駛及預留空間，提防行人突然從已停泊或停定的車輛前後走出馬路。
- Give way to pedestrians crossing or waiting to cross a road and wait patiently.
- Drive carefully when pedestrians are around. Look out for pedestrians entering a road suddenly, from before or behind parked or stopped vehicles.

車速限制 Speed Limit

- 遵守道路及車輛本身類別的車速限制。
- 除非另有說明，所有道路的最高車速，都是時速50公里。
- Observe speed limit for road and vehicle class.
- Maximum speed on all roads is 50km/h unless indicated otherwise.



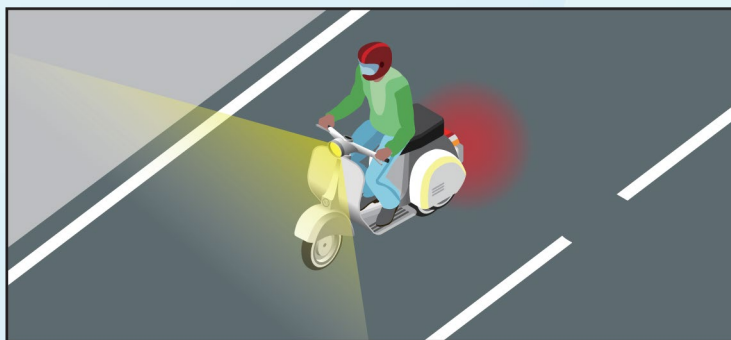
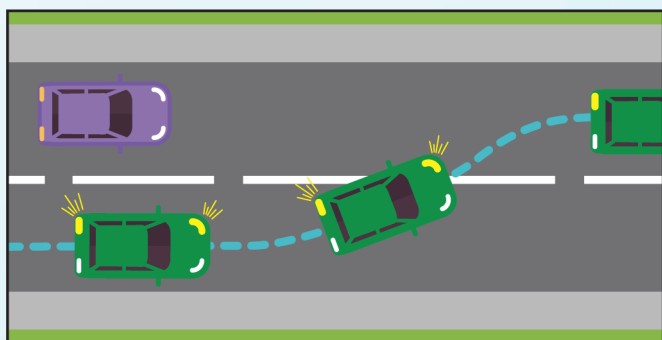
- 因應交通、道路及天氣情況和駕駛能力，調校車速。切記車速越快，停車距離便越長，一旦發生意外，傷亡程度也會越大。
- Adjust speed to suit traffic flow, road and weather conditions, and driving ability. Remember that as speed increases, stopping distance and severity of any accident will increase.

Vehicle Class 車輛種類	Speed Limit 車速限制 (km公里/h小時)
	70
	70
	80



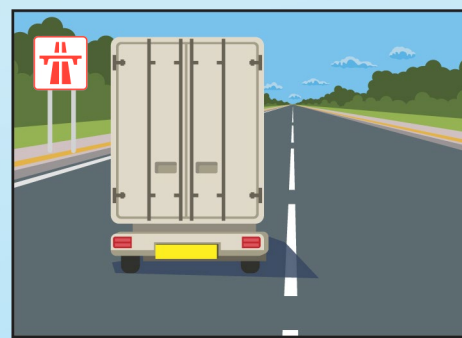
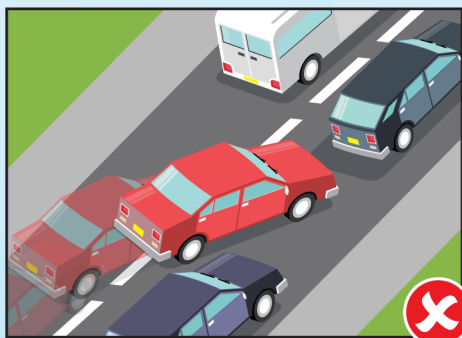
- 巴士、中型及重型貨車的最高車速限制為每小時70公里，而公共小型巴士則為每小時80公里。
- Maximum speed limits for buses, medium and heavy goods vehicles are 70km/h, while that for public light buses is 80km/h.
- 應與前車保持適當距離。如路面濕滑，輪胎或制動器性能欠佳，就應保持比正常更遠的距離。
- 如果有車輛超前，切入車前的空位，便應減慢車速，再與前車回復安全距離。
- Keep a suitable clear distance with vehicle in front. On wet roads, or if tyres or brakes are below par, the distance shall be much bigger than normal.
- When another vehicle overtakes and moves into the gap ahead, drop back to regain the safe distance.

使用方向指示燈及車燈 Use of Direction Indicators and Lamps



- 在轉彎、轉線或超車之前，應提早亮起方向指示燈，而且要留意前後的車輛。
- Use direction indicators in good time before changing direction whether to turn, change lanes or overtake, and observe traffic both ahead and behind.
- 如遇上大雨、煙、大霧及薄霧或任何類似的情況，以致視野模糊不清時，應亮着車頭大燈／霧燈及車尾燈，以便能看清楚四周及讓其他道路使用者注意。
- 在有街燈的道路上駕駛，或迎面有車輛駛來時，必須使用低燈。
- Use headlamps/fog lamps and rear lamps during the day whenever visibility is poor because of heavy rain, smoke, mist or fog or any similar condition, in order to see clearly the surrounding and draw attention of other road users.
- Dip headlamps where there are street lights or in face of approaching traffic.
- 駕駛電單車或機動三輪車時，必須時刻（包括日間）亮着車上所有前燈、大燈和後燈。
- Must turn on all front lamps, headlamps and rear lamps at all times (including daytime) while riding motor cycles or motor tricycles.

行車規定 Traffic Lane Discipline



- 在選定行車線後，保持在原線行駛。切勿駛越車路分界線、經常切線或在車輛中間左穿右插，亦切勿強行駛入其他行車線。
- Stay in original lane after getting in appropriate lane. Do not drive over the centre line, drift from side to side, zigzag through traffic or bully into another lane without consideration.
- 切勿越過或橫跨雙白線行駛（註1）、或進入斜線範圍內，除非遵循警務人員、交通督導員、交通標誌或道路標記發出的指示。
- Do not cross or drive on the double white lines (Note1) or enter the hatched area, unless conforming with a direction given by a police officer, traffic warden, traffic sign or road marking.
- 除駛往右面出口或超車外，在快速公路上必須靠最左線行駛。超車時，只可在右邊越過。
- Keep to the left most lane of an expressway unless heading for a right side exit or overtaking another vehicle on the right.

註1：除用以分隔同一方向車輛的雙白線外，司機可越過雙白線向右轉入／轉出任何與該條車路毗連的道路、處所或地方。

Note1: Except where double white lines are used to separate traffic travelling in the same direction, drivers may cross double white lines to make a right-turn into or out of any road, premises or place adjacent to the carriageway.

使用響號 Use of Horn



- 只有在警告其他道路使用者有危險時，方可響號。
- 切勿用響號斥責別人，也不可在交通暫時受阻和沒有危險的情況下響號。
- Must not use horn unless as a warning of danger to other road users.
- Do not use horn as a rebuke or when traffic is temporarily stopped without danger.



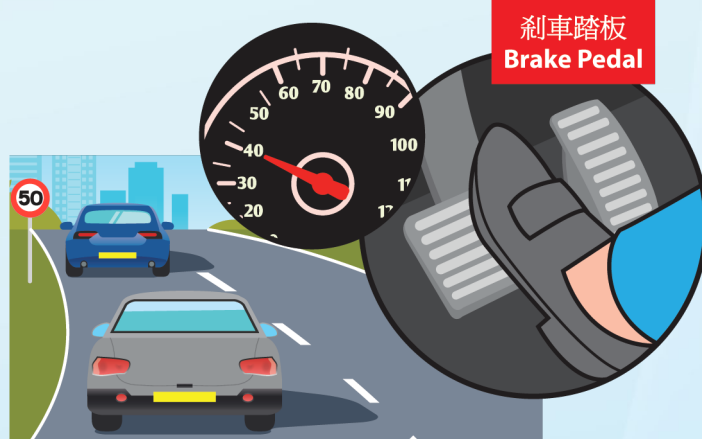
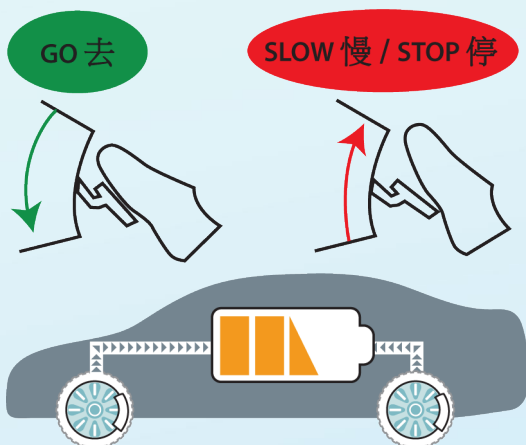
pm 8 - am 8
下午 8 - 上午 8

- 切勿在「寂靜地帶」內使用響號，時間牌上會註明管制的時間。
- Do not sound horn in a "Silent Zone". A "Time Plate" may show the period of its operation.

做個醒目電動車司機 Be a Smart Electric Vehicle Driver

駕駛電動或混合動力車輛時與其他車輛一樣，應專注駕駛，時刻留意路面情況，切忌一心二用；並遵守相關法例及交通規則，包括道路上的交通燈號、交通標誌及道路標記等。

Driving electric or hybrid vehicles are the same as other vehicles, drive attentively, always stay alert of road conditions and must not do two things at the same time. Follow relevant legislation and traffic rules, such as traffic signals, traffic signs and road markings on the road etc.



- 電動或混合動力車的性能與傳統燃油車不同，特別是能夠在短時間內加速；這些車輛亦通常較重，或需要較長剎車距離。電動或混合動力車亦一般設有「動力回收系統」及／或「單踏板駕駛模式」。
- Performance of electric or hybrid vehicles is different from conventional fossil-fuel vehicles, in particular their rapid acceleration in a short period of time. These vehicles are normally heavier and may require a longer stopping distance. Electric or hybrid vehicles are usually equipped with "Kinetic Energy Recovery System" and/or "One-pedal Mode" as well.



- 電動或混合動力車的車輛聲量較低，行人可能不察覺車輛正在駛近，因此須加倍小心及留意路面情況；特別在行人眾多的地方，提防行人突然從已停泊或停定的車輛前後位置走出馬路。
- Electric or hybrid electric vehicles are relatively quiet, pedestrians may not notice that vehicle is approaching. Be extra careful and pay attention to road conditions in particular when pedestrians are around. Look out for pedestrians entering a road suddenly from before or behind parked or stopped vehicles.

- 初始駕駛電動或混合動力車時，應先在合適的地方熟練並掌握車輛的性能及操控技巧，包括油門與剎車踏板的控制；駕駛時與前車保持適當距離，亦要隨時預備使用剎車踏板減慢車速或剎停車輛。
- When driving electric or hybrid vehicles initially, familiarize yourself with the performance and control of the vehicle at appropriate location, including the control of accelerator and brake pedal. Keep a suitable clear distance with vehicle in front, and always prepare to use the brake pedal for reducing speed or stopping the vehicle.



- 定期按照車輛製造商建議檢查電池狀況，以確保電池可正常及安全地使用。
- 若在充電期間車輛冒煙或發出異味，應在安全情況下截斷電流和即時報警求助。
- Check the conditions of batteries regularly in accordance with the recommendations of vehicle manufacturers to ensure that the batteries can be used normally and safely.
- If fume or unusual odour are emitted during charging, de-energize the batteries if it is safe to do so and call the Police immediately for assistance.

聯絡我們 Contact us

如對本道路安全通訊有任何意見，可與運輸署聯絡（電郵：rssd@td.gov.hk）。

If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (email: rssd@td.gov.hk).